XIII. SZOKOE Szaknyelvi Konferencia

2013. november 22-23.

Program

Magyar Tudományos Akadémia
Pécsi Területi Bizottsága
7624 Pécs, Jurisics M. u. 44.



SZOKOE Szaknyelvoktatók és -Kutatók Országos Egyesülete

http://www.nyi.bme.hu/szokoe/index.html

VÉDNÖK:

Prof.dr.Miseta Attila
a Pécsi Tudományegyetem Általános Orvostudományi Kar dékánja

MEGHÍVOTT ELŐADÓK:

dr. Albert Sándor
dr. Kurtán Zsuzsa
dr. Boronkai Dóra

SZEKCIÓK:

Szaknyelv és terminológia
*
Szaknyelvi mérés, értékelés
*
Kultúraközi szaknyelvi kommunikáció, szakfordítás, tolmácsolás
*
Szaknyelvi tanterv- és tananyagfejlesztés
*
Szaknyelvi műfajkutatás, diskurzuselemzés
*
A tudományterületek nyelvhasználatának sajátosságai

PROGRAM

November 22. péntek

09.00 -11. 00 Regisztráció
11.00- 11. 20 A konferencia megnyitása

PLENÁRIS ELŐADÁSOK

11.20-11.50	**dr. Kurtán Zsuzsa**	Szaknyelvi regiszterek az oktatásban Kutatás, alkalmazás, perspektívák
11.50-12.20	**dr. Albert Sándor**	Milyen segítséget adhat a fordítás általános elmélete a szakszöveg-fordítóknak?
12.20-12.50	**dr. Boronkai Dóra**	A konverzáció elemzés alkalmazása az orvos-beteg kommunikáció kutatásában
12.50-14.00	EBÉDSZÜNET	

SZEKCIÓ ELŐADÁSOK

November 22. péntek 14:00-19:00

Időpont	Mérés, értékelés	Terminológia	Kultúraközi szaknyelvi kommunikáció, szakfordítás, tolmácsolás
	Előadóterem 2. emelet	**Tanácsterem**	**Konferenciaterem**
	SZEKCIÓVEZETŐK		
	DR. HEGEDŰS ANITA	**DR. BAKÓ ALEXANDRA**	**DR. PÁL ÁGNES**
	TITKÁR:KURDINÉ MOLNÁR ESZTER	**TITKÁR:MÉSZÉGETŐNÉ HALMOS ÉVA**	**TITKÁR:HAMARNÉ SÁVAY JUDIT**
14.00-14.20	**dr. Hegedűs Anita** Nyelvi közvetítő készség mérése angol orvosi szaknyelvi vizsgákon	**dr. Bakó Alexandra** Tudatos terminológiai választás vagy esetleges szóhasználat? Egészségtudományi hallgatók regiszterhasználatának vizsgálata	**dr. Pál Ágnes** Fókuszban a XXI. századi készségek - Virtuális szaknyelvi műhely - Európai Nyelvi Díj 2013-as projekt bemutatása
14.20-14.40	**Katona Zsuzsanna** Előnyös-e, ha szaknyelvi vizsgát teszünk?	**dr. Gilioli Alessandro** Anglicism nel linguaggio givridico italiano	**dr. Dévényi Márta** Az üzleti tárgyalás szociálpszichológiai vonatkozásai
14.40-15.00	**dr. Lukácsi Zoltán** Különböző vizsgák- különböző vizsgázók	**Papp Eszter, Fóris Ágota, Bölcskei Andrea** Terminográfiai módszerek és eszközök a terminológusképzésben	**Horváth Lilla Anita** Kétnyelvűség és tolmácsolás
15.00-15.20	**dr. Rébék-Nagy Gábor** A PROFEX nyelvvizsga alkalmazott nyelvészeti alapjai	**Dósa Ildikó** A számviteli mérleg terminológiai jellegzetességei	**dr. Lukács András** A kulturális szótárak jellemzői két olasz kulturális szótárunk alapján
15.20-15.40	**dr. Warta Vilmos** sTANDEM Project	**Jakusné dr. Harnos Éva** A tudásszerveződés formáinak szerepe a szakmai nyelvhasználatban	**Beták Patrícia** A "közösségi" tolmácsolás (szociális és hatósági tolmácsolás)
15.40-16.00	***Kávészünet***	***Kávészünet***	***Kávészünet***
16.00-17.00	**Plenáris kerekasztal beszélgetés Téma: Készségfejlesztés a szaknyelvoktatásban Koordinátor: dr. Pál Ágnes BGF KVIK**		
17.00-17.15	***Kávészünet***	***Kávészünet***	***Kávészünet***
	Szaknyelvi tanterv-és tananyagfejlesztés	**Terminológia**	**A tudományterületek nyelvhasználatának sajátosságai**
	Előadóterem 2. emelet	**Tanácsterem**	**Konferenciaterem**
	SZEKCIÓVEZETŐK		
	PÓKAY MARIETTA	**DR. TERESTYÉNYI ENIKŐ**	**HAMBUCHNÉ KŐHALMI ANIKÓ**
	TITKÁR:SZOLCSÁNYI JUDIT	**TITKÁR:TAKÁTS ZSUZSANNA**	**TITKÁR:KURDINÉ MOLNÁR ESZTER**
17.15-17.35	**Pókay Marietta** Nyelvi közvetítőkészség fejlesztése a szaknyelvi képzés részeként	**dr. Terestyényi Enikő** Terminusalkotás az angol turisztikai szaknyelvben	**Hambuchné Kőhalmi Anikó** Szubjektív betegségelképzelések nyelvészeti elemzése háziorvos-beteg konzultációban
17.35-17.55	**dr. Mirk Mária** "Lexik des deutschen Privatrechts. Ein Übungsbuch." Egy készülő jogi szaknyelvi gyakorlókönyv bemutatása	**Szelényi András** Az anglicizmusok orvosi terminológiai előretörésének tipikus színterei, lehetséges motivációi és konzekvenciái	**Halász Renáta, dr. Koppán Ágnes** Anamnézis magyarul (szaknyelvoktatás)
17.55-18.15	**Márton Emese** Interjúkészítés a szaknyelvoktatásban	**Győrfi Annamária** Nevek, megnevezések afáziás betegek beszéd produkciós folyamataiban	**Lócsi Dóra** Sprachspiele in der Werbung - im interkulturellen Kontext
18.15-18.35	**Spiczéné Bukovszki Edit** Egy konstruktivista módszer"JUST-IN-TIME Teaching" a szaknyelvek oktatásában	**Novák Barnabás, dr. Drinóczi Tímea** Terminológiai adatbázisok használata jogi fordítás esetén	**Szántóné Csongor Alexandra** Tentativeness in medical research and the popular media
18.40-19.00	**SZOKOE KÖZGYŰLÉS**		
20.00	**FOGADÁS**		

SZEKCIÓ ELŐADÁSOK

November 23. szombat délelőtt 8:30-12:10

Időpont	Szaknyelvi tanterv-és tananyagfejlesztés	Szaknyelvi tanterv- és tananyagfejlesztés	Kultúraközi szaknyelvi kommunikáció, szakfordítás, tolmácsolás
	Előadóterem 2. emelet	**Tanácsterem**	**Konferenciaterem**
	SZEKCIÓVEZETŐK		
	PÁSZTORNÉ DR. DÉVÉNY ÁGNES	**DR. KERESZTES CSILLA**	**NÉMETH TÍMEA**
	TITKÁR:MEISZTER ERIKA	**TITKÁR:SZOLCSÁNYI JUDIT**	**TITKÁR:NAGY GABRIELLA**
8.30-8.50	**Pásztorné dr. Dévény Ágnes** Összehangolható-e a nyelvoktatás gyakorlata a nyelvtanulói elvárásokkal	**dr. Keresztes Csilla** Közölj vagy elveszel -publikáljunk, de melyik nyelven/nyelveken és hogyan	**Németh Tímea** The impact of the ERASMUS programme on developing students' intercultural competence
8.50-9.10	**dr. Veljanovszki Dávid, Zsubrinszky Zsuzsanna** Developing questionnaire on summary writing strategies	**dr. Bocz Zsuzsanna** Tananyagharmonizáció a BME-n	**Szigethi András** Irodalmi hermeneutika - fordításhermeneutika - szaknyelv
9.10-9.30	**Loch Ágnes** Összehangolható-e a nyelvoktatás gyakorlata a nyelvtanulói elvárásokkal?	**Asztalos Réka** Angol virtuális szaknyelvi műhely a BGF KVIK-en	**Szederkényi Éva Katalin** Communication apprehension:reconfiguring the role of nonverbal messages
9.30-9.50	**Dr. Sárvári Judit** AGORA – Nemzetközi gyakornoki program szakfordító képzésben részt vevő hallgatók számára	**Kósik Ferenc** A tanuláscoaching stratégiai jelentősége a koherencia-orientált idegennyelv-tanulási kultúra fejlesztésében	**Huszti Judit** IMED-Komm. Interkulturális orvosi kommunikáció- egy blended-learning tananyag bemutatása
9.50-10.10	**dr. Bíró András** A PROFEX nyelvvizsga feladatainak elemzése	**Troy B. Wiwczaroski** Classifying English language negotiation skill levels in employees	**Ildikó Nemethova PhD.** Ethical issues in intercultural communication
10.10-10.30	***Kávészünet***	***Kávészünet***	***Kávészünet***
	Terminológia	**Szaknyelvi műfajkutatás, diskurzuselemzés**	**Kultúraközi szaknyelvi kommunikáció, szakfordítás, tolmácsolás**
	Előadóterem 2. emelet	**Tanácsterem**	**Konferenciaterem**
	SZEKCIÓVEZETŐK		
	VARGÁNÉ DR. KISS KATALIN	**EKLICSNÉ DR. LEPENYE KATALIN**	**DR. ZRÍNYI ANDREA**
	TITKÁR:HÁBEL GABRIELLA	**TITKÁR: SZOLCSÁNYI JUDIT**	**TITKÁR:HAJNAL BRIGITTA**
10.30-10.50	**Vargáné dr. Kiss Katalin** Figurative language in business	**Eklicsné dr. Lepenye Katalin** Endoszkópos vizsgálatokról szóló betegtájékoztatók műfaji sajátosságai	**dr. Zrínyi Andrea** Német nyelvű neurológiai szövegek fordításának elemzése
10.50-11.10	**Marthy Annamária** Külföldi orvostanhallgatók magyar szókincsének vizsgálata	**Kránicz Rita** Kórházpedagógusok tanóráinak interakciós mintázata	**Jámbor Emőke** Spanyolországi szakmai gyakorlat néhány év távlatából - a BME-n végzett hallgatók tapasztalatainak tükrében
11.10-11.30	**Molnár Annamária** Anglizismen in der deutschen medizinischen Fachsprache	**dr. Sárkányné Lőrincz Anita** Átfedő megnyilatkozások a háziorvos-beteg kommunikációban	**Vincze András** Raising cultural sensitivity and awareness of difficulties in translation in ESP classes for Tourism and Catering majors
11.30-11.50		**Neumayer Dénes** Fizika közlemények egykor és ma	
11.50-12.00	***Kávészünet***		
12.00-12.10	**A KONFERENCIA ZÁRÁSA**		
12.15-	**SZOKOE ELNÖKSÉGI ÜLÉS**		